



DERIVA

CATALOG

Diego Anaya
Pablo Caviedes
Carlos Torres Machado
Hermann Mejía
Naivy Pérez
Moses Ros

By Graciela Kartofel

ArteLatAm

ArteLatAm

Deriva / Adrift: The Migrant Experience

A group portfolio of fifteen prints by the Artists Collective ArteLatAm.

Curatorial Essay by:

Graciela Kartofel, CRSA, AICA-NY, CAA, PEN

Paper: 11' x 8.5",

Rives BFK white, 250 gsm

Image: 6' x 4"

Portfolio Case: 9" x 12"

Cachet Deluxe Earthbound Portfolios Print: Arial

Fine Art Printing: Moses Ros Studios and 401 Studio New York

Deriva / Adrift: The Migrant Experience

is presented as an edition of 25, and 3 artist's proofs for each author.



[401]

STUDIO
New York

DERIVA

CATALOG

Diego Anaya
Pablo Caviedes
Carlos Torres Machado
Hermann Mejía
Naivy Pérez
Moses Ros

By Graciela Kartofel

ArteLatAm

Deriva: The Migrant Experience

Diego Anaya, Pablo Caviedes, Hermann Mejía, Moses Ros, Carlos Torres Machado and Naivy Pérez are the six artists who are part of the ArteLatAm collective, producing artwork in various disciplines. They are now presenting their first portfolio of prints, entitled **Deriva / Adrift: The Migrant Experience**. This linoleography edition of twenty-five prints and three artist's proofs, in 11' x 8.5", deals with a very significant topic all over the world.

The Migrant Experience is rooted in the history of the world. One can even say that it is rooted in humanity itself. Migration is not a one-way action, nor does it have only one reason for being or a specific beginning and end. The art experience is equally rooted in the world's history. In the sentence above, the word 'art' can easily replace the word 'migration' and it would all still make perfect sense. Both terms are intertwined, and both have to do with origin and survival. Humanity has survived many natural disasters and wars. The suffering of people adrift, trying to escape violence, torture, famine, flooding, and more, frames situations like family separation and lives lost in the process of fleeing.

Each artist
created a triptic with titles and images
that reveal the five different aesthetic approaches.

Diego Anaya, a Mexican-American artist, presents Thread #1, #2, and #3, a trio of black-and-white prints that relate to sown fields, a road, and a path-through. These prints are abstract geometric drawings which the artist created using the linoleum graphic process. Linear, squared, and diamond-like patterns appear throughout the prints. It could very well be understood as a reference to the people who live in the country, those who must flee through a path, the road itself, solitary, isolated, and with unexpected risks. If one would not try to interpret the images through the lens of reality, one could understand that this artist created an aesthetic geometric triad.

Pablo Caviedes, an Ecuadorean-American artist who has a professional relationship to France, created three prints that can be understood as going from figurative to abstract or vice versa, depending on whether one begins looking at them from the right or from the left. Their titles are On the map #1, #2, and #3. A squared black rim with rounded angles frames each print, giving depth to the imagery, and a variety of graphic doodle signs saturate the surface of the prints except in the central part, where a form—an island-head shape—emerges. Coincidentally, one could understand the empty central form as that, an empty form. The other print has an inventive articulation of a pirate or an Afro figure migrating into the form, and the third central presence is Pablo's self-portrait, evocative of Picasso's self-portrait.

Hermann Mejia, a Venezuelan-American artist, calls his prints *Yendo #1, #2, and #3*. This Spanish word means 'going'; the verb is active and refers to an action with no relation to when or where the person will stop or arrive. It is an open expression that does not include a time frame; it is related to movement, departure, moving away. Hermann Mejía's figurative expressionist, narrative drawings have textural gestures placing and defining each of the three figures, one in each print. A tragic expression of sadness, solitude, fear, and anguish prevails. It is a reflection of people in motion, a destiny of not being settled.

Moses Ros is a Dominican-American artist and, as an established printmaker, is the leader of this project. Moses Ros creates mobiles based on prints. He is also the creator of numerous public art sculptures and incorporates public interaction in many of his artworks. His semi-figurative prints use a few synthetic lines to communicate his ideas. In *Avioneta / Airplane*, a woman, representing an airplane, longs to take flight from her situation. In *Enraizamiento / Taking Root*, a man's body absorbs the gestural surroundings as he puts down his roots in a new environment. *Mentalmente / Mentally* shows a head, a plaster sculpture drawn in white against the black-inked surface of the print, representing how one sees oneself. In all three prints, black is used as a way of intensifying the drama.

Carlos Torres Machado, an Ecuadorean-American artist, refers to something universal like neighborhood in the titles: *Mi Barrio, Tu Barrio, El Barrio*, meaning *My Neighborhood, Your Neighborhood, The Neighborhood*. The lines of varied thickness draw invented maps that feature open-ended roads. One could understand this as a positive expression for the people who emigrate. The Migrant Experience can be more difficult when it is enclosed, and limited. Although choosing among many open roads can create anxiety, at least they are open opportunities. These artworks have a predominance of organic forms and curves that orient the prints in the human realm, and one can discover a couple of figures as well.

Naivy Pérez is a Cuban-born New York artist who combines geometric shapes in the expressive contrast of black and white to create the triptych *Serie: Dawn / Sunset / Nightfall*. Giving new purpose to the idea of cut-out allocations, Naivy presents a metaphor for landscape through triangles, parallelepipeds, and circles, resulting in a dynamic expression of the concept of *Deriva / Adrift: The Migrant Experience*. The person, the Migrant, remains the same while developing creative solutions to diverse and challenging circumstances.

In the digital era, communicating via a print portfolio is an interesting approach, as it maintains the manual aesthetic experience as well as offering a technical challenge.

This dynamic encourages us to believe that the world is looking for solutions, and that challenges can be transformed into opportunity.

Graciela Kartoffel
CRSA, AICA-NY, CAA, PEN

Deriva: La Experiencia Migrante

Diego Anaya, Pablo Caviedes, Hermann Mejía, Moses Ros, Carlos Torres Machado y Naivy Pérez son los seis integrantes del colectivo ArteLatAm que trabaja en diversas disciplinas y que ahora presenta su reciente portafolio de estampas titulado **Deriva – La Experiencia Migrante**. Las obras son linoleografías que miden 21 x 28 cm, con las cuales se realizó una edición de veinticinco impresiones y tres pruebas de artista. Acordaron trabajar un tema de gran significación en todo el mundo.

La Experiencia Migrante está enraizada en la historia del mundo. Se puede decir que está enraizada en la propia humanidad. La Migración no es una acción en un solo sentido ni tiene una única razón, ni un específico principio ni fin. La experiencia en Arte está igualmente enraizada en la historia del mundo. Si al inicio de este párrafo se reemplaza la palabra ‘migración’ por el vocablo ‘arte’, la frase seguiría teniendo sentido. Ambas palabras están entrelazadas, ambas tienen que ver con el origen y la sobrevivencia. La humanidad ha sobrevivido muchas tragedias de guerra y desastres naturales. La gente a la deriva escapa de torturas, hambrunas, inundaciones y muchas más situaciones lo que crea pérdidas de vidas y familias separadas en el proceso de escapar de tragedias.

Cada artista
creó un tríptico con títulos e imágenes
que revelan
las cinco diferentes direcciones estéticas de sus autores.

Diego Anaya realizó Thread #1, #2, y #3, un trio de estampas en blanco y negro que parece referir campos sembrados, un camino y un pasadizo. Esta breve descripción requiere ampliarse mencionando que son dibujos abstracto geométricos que el artista realizó por medio de linoleografía. Líneas, cuadrados y rombos son los patrones que aparecen en el grabado impreso en papel. Bien podría entenderse como imágenes de personas que viven en el campo, quienes deben escapar por ese camino trazado, el propio pasadizo solitario, aislado y probablemente con riesgos desconocidos e inesperados. Si uno tratara de no interpretar este tríptico a través de un lente realista, se podría entender que este artista Mexicano-Estadounidense ha creado un tríptico de estética abstracta.

Pablo Caviedes es un artista Ecuatoriano-Estadounidense también con una relación profesional con Francia. El ha creado tres estampas que pueden ser comprendidas como trabajando de lo figurativo hacia lo abstracto o viceversa, dependiendo si uno comienza a verlas de izquierda a derecha o en

sentido contrario. Los títulos de las mismas son On the map # 1, #2 y #3. Un borde rectangular con sus esquinas redondeadas enmarca cada grabado intensificando la profundidad de las imágenes y una variedad de signos gráficos tipo doodle saturan la superficie de los grabados excepto en la zona central donde emerge una forma vacía -en forma de isla o de cabeza. Coincidentemente, se puede entender esa forma central como tal, como una forma vacía. La otra linoleografía presenta una inventiva articulación entre pirata y figura afro; en el centro de la tercer obra se advierte la convergencia de un autorretrato del artista con un muy semejante retrato de Pablo Picasso.

Hermann Mejía, un artista Venezolano-Estadounidense, titula sus estampas Yendo #1, #2 y #3. Esta palabra en español significa 'going', el verbo es activo y refiere una acción sin relación a cuándo o dónde la persona llegará o se detendrá. Es una expresión abierta que no incluye marco temporal alguno, está relacionada a movimiento, partida, alejarse. Los dibujos figurativos, expresionistas y narrativos de Hermann Mejía incluyen gestos texturales definiendo y escenografiando cada una de las tres figuras de sus estampas. Una trágica expresión de tristeza, soledad, temor y angustia predomina a la par que la reflexión de quienes están en movimiento, en un destino de no haberse ubicado.

Moses Ros es un artista Dominicano-Estadounidense, arquitecto, que ha fungido como líder técnico entre los seis dado que tiene la mayor experiencia técnica en la disciplina de estampación. Moses Ros crea móviles, es autor de dos obras de Arte Público e incluye la interacción con el público en la mayoría de sus obras. Avioneta, Enraizamiento y Mentalmente son los títulos de sus semifigurativas linoleografías resueltas con unas breves líneas sintéticas para decir de una mujer actuando como un avión; del cuerpo de un hombre absorbiendo los gestos de su entorno como si fueran sus raíces; y de una cabeza escultórica como de yeso blanco que se recorta contra el fondo entintado de negro de esta impresión. En las otras dos obras, negro es el color predominante también, es una manera de intensificar el drama de sus realizaciones.

Carlos Torres Machado es un artista Ecuatoriano-Estadounidense que refiere sus barrios en los títulos de sus estampas: Mi barrio, Tu barrio, El barrio, como una manera de significar "algo en común" y comunidad. Líneas de grosores diferentes dibujan mapas inventados que tienen todos caminos abiertos en sus extremos. Uno podría entender esto como una posible expresión positiva para la gente que emigra. La Experiencia Migrante puede ser más difícil cuando está cerrada y limitada. Aunque también se entienden la ansiedad que crea elegir entre varios caminos abiertos por más que ofrezcan diversidad de oportunidades. En estos trabajos predominan las líneas orgánicas y las curvas, lo que orienta a percibir los grabados en el territorio humano y hasta uno puede descubrir un par de figuras entre las líneas.

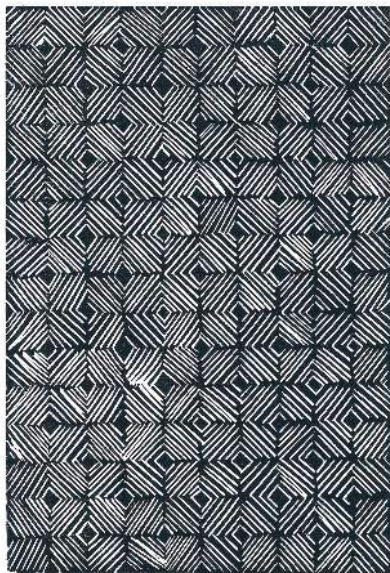
Naivy Pérez es una artista neoyorquina nacida en Cuba que combina formas geométricas en el expresivo contraste del blanco y negro para crear el tríptico Serie: Dawn / Sunset / Nightfall. Dando un nuevo propósito a la idea de recortes, Naivy presenta una metáfora del paisaje a través de triángulos, para

lelepípedos y círculos, lo que resulta en una expresión dinámica del concepto de Deriva / Adrift: The Migrant Experience. La persona, el migrante, es el mismo mientras desarrolla soluciones creativas para circunstancias diversas y desafiantes.

En la era digital,
tener un portafolio de linoleografías para comunicarse
es un medio interesante
dado que mantiene presente las estéticas de experiencias manuales
tanto como los retos técnicos.
La turbulencia que ofrecen alienta a creer
que el mundo está buscando soluciones
y que las tragedias podrían modificarse.

Graciela Kartofel
CRSA, AICA-NY, CAA, PEN

DIEGO ANAYA



24/25

Lincoln 3
21 Estacione

J.

Thread #1, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Hermann Mejia and Diego Anaya Studio: 401 Studio New York

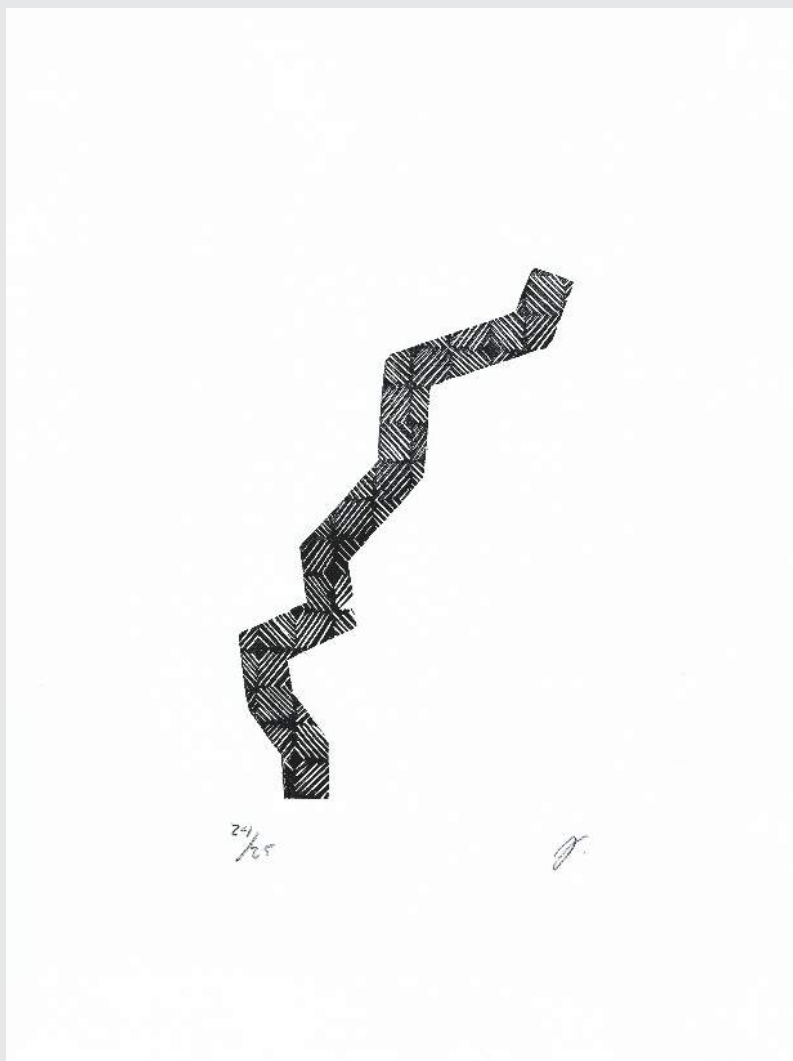


29/25

Linea 3

J.

Thread #2, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Hermann Mejia and Diego Anaya Studio: 401 Studio New York



Thread #3, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Hermann Mejia and Diego Anaya Studio: 401 Studio New York

PABLO CAVIEDES



24/25 On the Map #1 P 19

On the map #1, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Pablo Caviedes, Carlos Torres Machado and Moses Ros Studio:
Moses Ros Studios



24/25 On the Map #2 P 19

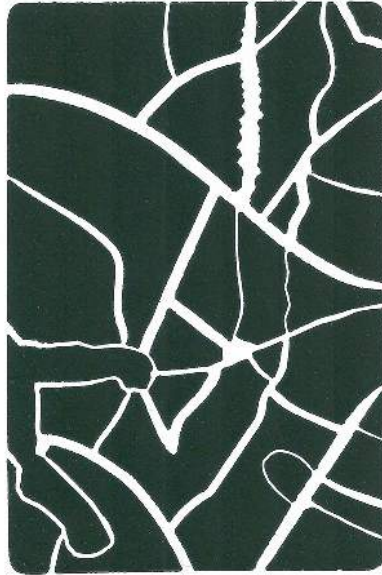
On the map #2, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Pablo Caviedes, Carlos Torres Machado and Moses Ros Studio:
Moses Ros Studios



24/25 On the Map #3 P 19

On the map #3, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Pablo Caviedes, Carlos Torres Machado and Moses Ros Studio:
Moses Ros Studios

CARLOS TORRES MACHADO



20/19 *Mi Barrio* Carlos Torres Machado
19.

Mi Barrio, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Pablo Caviedes, Carlos Torres Machado and Moses Ros Studio:
Moses Ros Studios



*24/25 Tu Barrio Carlos Torres Machado
M.*

Tu Barrio, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Pablo Caviedes, Carlos Torres Machado and Moses Ros Studio:
Moses Ros Studios



24/25 *El Barrio* Carlos Torres Machado
19.

El Barrio, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Pablo Caviedes, Carlos Torres Machado and Moses Ros Studio:
Moses Ros Studios

HERMANN MEJIA



29/25 YENDO I *H. Mejia*

Yendo #1, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Hermann Mejia and Diego Anaya Studio: 401 Studio New York



24/25 YENDO 2 *[Signature]*

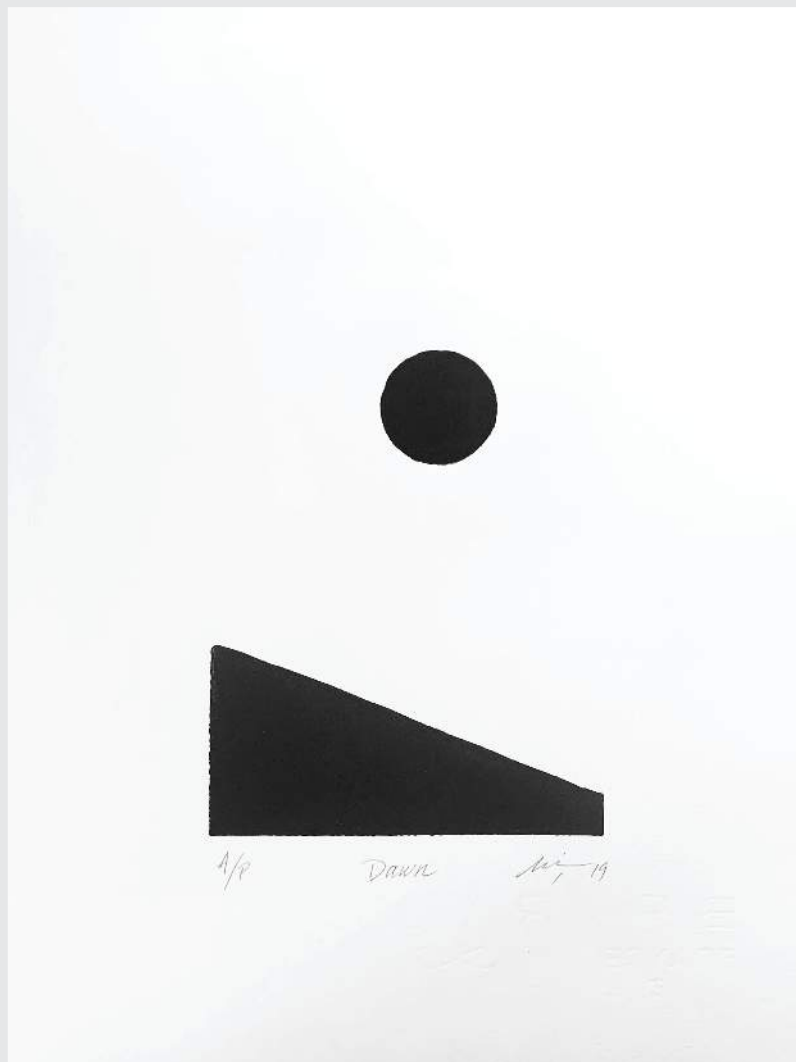
Yendo #2, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Hermann Mejia and Diego Anaya Studio: 401 Studio New York



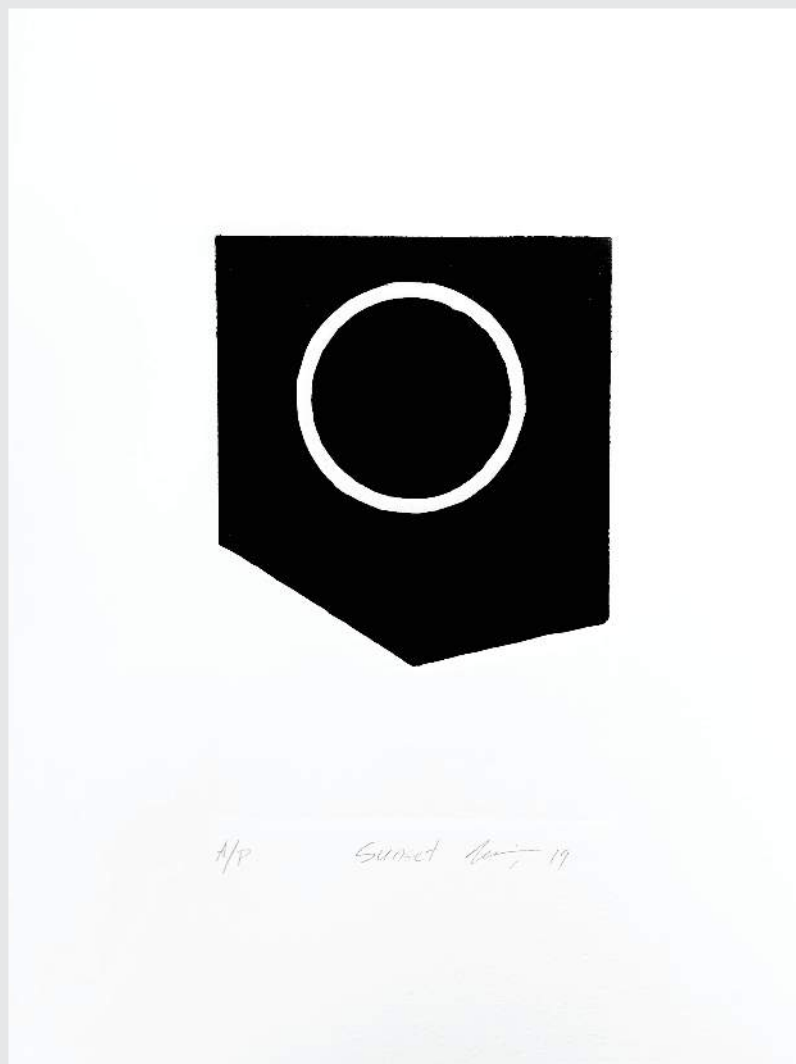
24/35 YENDO 3 H

Yendo #3, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Hermann Mejia and Diego Anaya Studio: 401 Studio New York

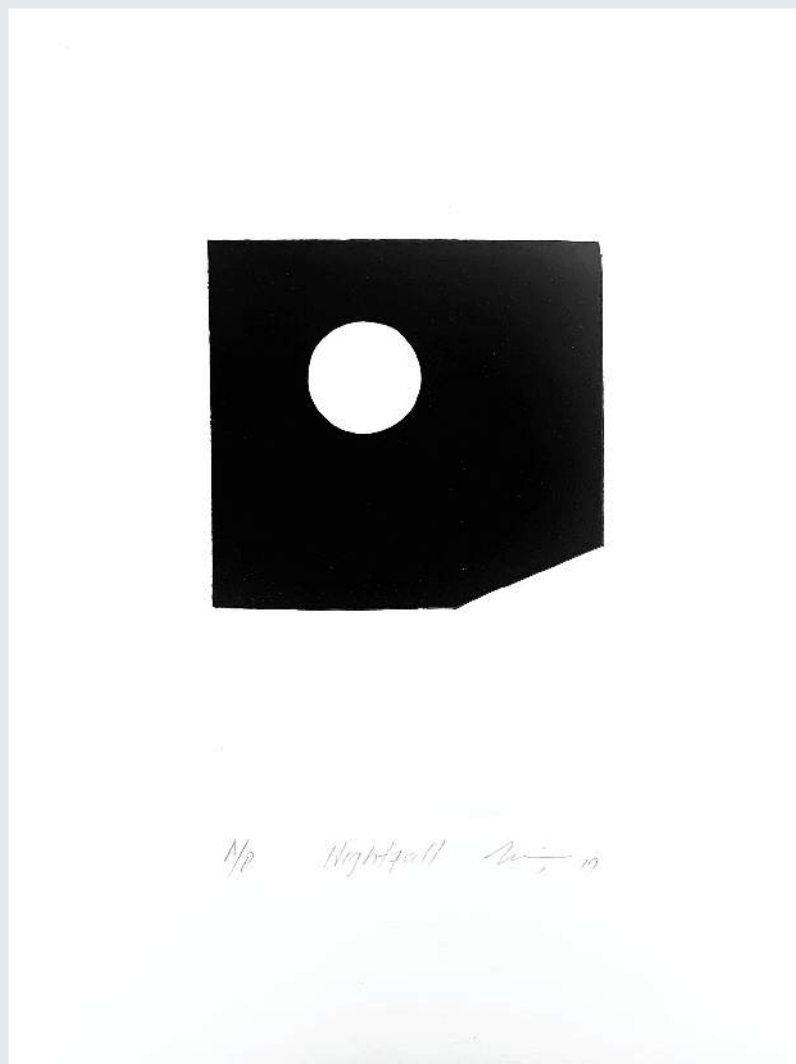
NAIVY PÉREZ



Dawn, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Navy Pérez and Moses Ros Studio: Moses Ros Studios

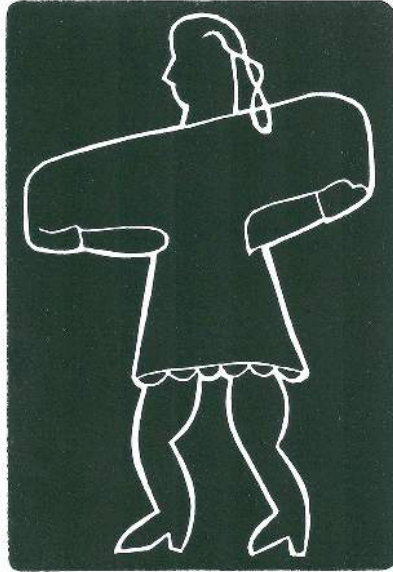


Sunset, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Naivy Pérez and Moses Ros Studio: Moses Ros Studios



Nightfall, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Navy Pérez and Moses Ros Studio: Moses Ros Studios

MOSES ROS

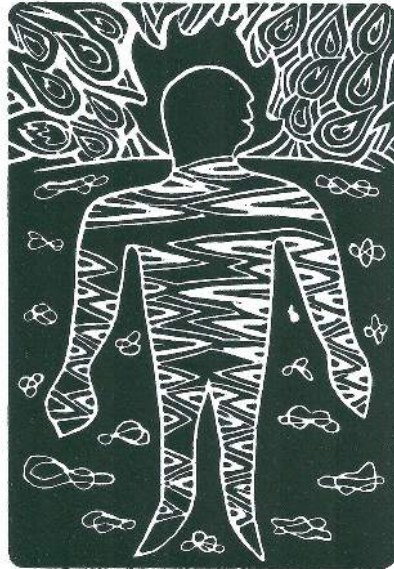


24
2/19

Avioneta!

MRos19

Avioneta / Airplane, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Pablo Caviedes, Carlos Torres Machado and Moses Ros Studio:
Moses Ros Studios



$\frac{24}{25}$ Enraizamiento MPos19

Enraizamiento / Taking Root, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Pablo Caviades, Carlos Torres Machado and Moses Ros Studio:
Moses Ros Studios



2/16 *Mentalmente* *MRos19*

Mentalmente / Mentally, 2019
Linoleum Image: 6' x 4" / Paper: 11' x 8.5",
Rives BFK Printed by:
Pablo Caviedes, Carlos Torres Machado and Moses Ros Studio:
Moses Ros Studios



ArtLatAm Collective

(From left to Right)

Herman Mejía, Carlos Torres Machado, Moses Ros, Naivy Perez, Diego Anaya, Pablo Caviedes

Photo by: Capture Film Productions NewYork



ArteLatAm